

Opozorilo: Neuradno prečiščeno besedilo predpisa predstavlja zgolj informativni delovni pripomoček, glede katerega organ ne jamči odškodninsko ali kako drugače.

Disclaimer: All of the translations contained on this website are unofficial. Only the original Slovene texts of the laws and regulations have legal effect, and the translations are to be used solely as reference materials to aid in the understanding of Slovene laws and regulations. The Government of the Republic of Slovenia is not responsible for the accuracy, reliability or currency of the translations provided on this website, or for any consequence resulting from the use of information on this website. For all purposes of interpreting and applying law to any legal issue or dispute, users should consult the original Slovene texts published in the Official Gazette of the Republic of Slovenia.

Neuradno prečiščeno besedilo Zakona o vrednotenju in priznavanju izobraževanja obsega:

- Zakon o vrednotenju in priznavanju izobraževanja – ZVPI (Uradni list RS, št. 87/11 z dne 2. 11. 2011),
- Popravek Zakona o vrednotenju in priznavanju izobraževanja – ZVPI (Uradni list RS, št. 97/11 z dne 2. 12. 2011),
- Zakon o spremembah in dopolnitvah Zakona o vrednotenju in priznavanju izobraževanja – ZVPI-A (Uradni list RS, št. 109/12 z dne 31. 12. 2012).

The unofficial consolidated version of the Assessment and Recognition of Education Act comprises:

- Assessment and Recognition of Education Act – ZVPI (Official Gazette of the Republic of Slovenia [*Uradni list RS*], No. 87/11 of 2 November 2011),
- Corrigendum to the Assessment and Recognition of Education Act – ZVPI (Official Gazette of the Republic of Slovenia [*Uradni list RS*], No. 97/11 of 2 December 2011),
- Act Amending the Assessment and Recognition of Education Act – ZVPI-A (Official Gazette of the Republic of Slovenia [*Uradni list RS*], No. 109/12 of 31 December 2012).

ZAKON

O VREDNOTENJU IN PRIZNAVANJU IZOBRAŽEVANJA (ZVPI)

(neuradno prečiščeno besedilo št. 1)

I. SPLOŠNE DOLOČBE

1. člen (vsebina zakona)

Ta zakon ureja vrednotenje izobraževanja in določa organ za vrednotenje izobraževanja. Zakon ureja tudi postopek, merila in določa organ priznavanja tujega izobraževanja za namen nadaljevanja izobraževanja, razen za vključevanje šoloobveznih otrok s tujimi listinami o izobraževanju v osnovnošolsko izobraževanje.

ASSESSMENT AND RECOGNITION OF EDUCATION ACT (ZVPI)

(Unofficial consolidated version No. 1)

I. GENERAL PROVISIONS

Article 1 (Subject of the Act)

This Act shall regulate the assessment of education and designate a body for the assessment of education. The Act shall also regulate the procedure and criteria and designate the body for the recognition of foreign education for the purpose of further education, except for the inclusion of compulsory school children holding foreign education certificates in basic school education.

2. člen (opredelitev pojmov)

Posamezni pojmi, uporabljeni v tem zakonu, imajo naslednji pomen:

- ENIC-NARIC sta mreži informacijskih centrov, ki se na nacionalni ravni ukvarjajo s priznavanjem izobraževanja, pri čemer mreža ENIC (European Network of Information Centres) povezuje informacijske centre držav, vključenih v Svet Evrope in UNESCO/CEPES, mreža NARIC (National Academic Recognition Information Centres) pa deluje na pobudo Evropske komisije in jo sestavljajo informacijski centri držav članic Evropske unije in nekaterih drugih držav;
- izobraževalna institucija je šola oziroma druga vzgojno-izobraževalna organizacija, visokošolski zavod oziroma druga institucija, ki jo pristojni organi države izvora izobraževanja priznavajo kot izobraževalno institucijo, ki spada v njen šolski sistem po posameznih vrstah izobraževanja;
- listina o izobraževanju je spričevalo, diploma ali druga listina, s katero imetnik oziroma imetnica (v nadaljnjem besedilu: imetnik) izkazuje opravljeno izobraževanje, ki ga pristojni organ države izvora listine o izobraževanju priznava kot izobraževanje, ki je del njenega šolskega sistema; listina o izobraževanju je lahko listina o v celoti opravljenem izobraževanju ali listina o deloma opravljenem izobraževanju;
- listina o deloma opravljenem izobraževanju je listina, s katero imetnik izkazuje opravljen del izobraževalnega programa za pridobitev listine o v celoti opravljenem izobraževanju oziroma pridobljenih študijskih kreditnih točkah, opravljenih razredih, letnikih, semestrih, izpitih, modulih po tem programu;
- listina o v celoti opravljenem izobraževanju je listina, s katero imetnik izkazuje uspešno zaključen izobraževalni program;
- področje oziroma smer izobraževanja so učne oziroma študijske vsebine, ki se navezujejo na posamezno stroko, znanstveno ali umetniško disciplino oziroma njen del in ki strokovno ali splošnoizobraževalno opredeljujejo program izobraževanja, in sta razvidna iz listin o izobraževanju;
- priznavanje izobraževanja za namen nadaljevanja izobraževanja (v nadaljnjem besedilu: priznavanje izobraževanja) je

Article 2 (Definition of terms)

For the purposes of this Act, the following definitions shall apply:

- "ENIC-NARIC" are networks of national information centres for the recognition of education qualifications, whereby the ENIC (European Network of Information Centres) network connects the information centres of the states party to the Council of Europe and UNESCO/CEPES, and the NARIC (National Academic Recognition Information Centres) network operates on the initiative of the European Commission and consists of the information centres of European Union Member States and some other countries;
- "education institution" is a school or other education organisation, higher education institution or other institution recognised by the competent authorities of the country the education originates from as an education institution within its school system in accordance with individual types of education;
- "education certificate" is a certificate, diploma or other document attesting that its holder (hereinafter: holder of an education certificate) has completed an education programme recognised by the competent authority of the country of origin of the certificate as education forming part of its school system; an education certificate may be a certificate of fully completed education or a certificate of partially completed education;
- "education certificate of partially completed education" is a certificate attesting that its holder has completed part of an education programme for obtaining a certificate of fully completed education or has gained study credits, completed grades, years of study, semesters, examinations, or modules within the education programme;
- "education certificate of fully completed education" is a certificate attesting that its holder has successfully completed an education programme;
- "field of study or discipline" is teaching or learning content related to a particular profession, scientific or artistic discipline or part thereof and which professionally or generally defines the education programme, and is evident from education certificates;
- "recognition of education for the purpose of further education" (hereinafter: recognition of education) is a procedure in which, on the

postopek, v katerem se na podlagi v tujini opravljenega izobraževanja odloči o posameznikovi pravici do prijave in obravnave v postopkih zaradi nadaljevanja izobraževanja na izobraževalnih institucijah v Republiki Sloveniji;

- status izobraževalne institucije in izobraževalnega programa je akreditacija oziroma drug izid postopka, s katerim država izvora listine o izobraževanju vrednoti kakovost izobraževalne institucije in izobraževalnega programa, tako da ugotavlja izpolnjevanje minimalnih standardov kakovosti na področju vzgoje in izobraževanja v skladu z nacionalno zakonodajo. V primeru transnacionalnega izobraževanja, ki se nanaša na vse oblike in načine izobraževanja, pri katerem se javno veljavni izobraževalni program v celoti ali njegovi posamezni deli izvajajo v drugi državi, kot je sedež nosilca izobraževalnega programa, pa poleg navedenega predstavlja tudi informacijo o izvajanju v državi oziroma državah, v katerih se izobraževanje izvaja;
- tuja listina o izobraževanju je listina o izobraževanju, s katero imetnik listine izkazuje uspešno opravljeno v celoti ali deloma opravljeno tuje izobraževanje;
- vrednotenje izobraževanja je postopek, v katerem se o opravljenem izobraževanju, ki se izkazuje z listino o izobraževanju, izda mnenje o različnih elementih izobraževanja, določenih v 8. členu tega zakona;
- vrsta izobraževanja je primarno, sekundarno oziroma terciarno izobraževanje v skladu s sistemom izobraževanja države izvora listine o izobraževanju.

3. člen (mednarodni sporazumi)

Določbe tega zakona se pri vrednotenju izobraževanja in v postopku priznavanja izobraževanja smiselno uporabljajo tudi v primeru dvostranskih mednarodnih sporazumov, sklenjenih med Republiko Slovenijo in drugo državo, za priznavanje izobraževanja in listin, ki so predmet teh sporazumov.

II. VREDNOTENJE IZOBRAŽEVANJA

4. člen (organ vrednotenja izobraževanja)

- (1) Organ vrednotenja izobraževanja je

basis of education attained abroad, an individual's right to apply and be considered for admission to further education at education institutions in the Republic of Slovenia is decided upon;

- "status of the education institution and education programme" is the accreditation or any other outcome of the procedure by which the country that issues an education certificate assesses the quality of an education institution and an education programme by verifying compliance with the minimum quality standards in the field of education in accordance with the national legislation. In the case of transnational education, which refers to all forms and methods of education where a state-approved education programme is fully or partially carried out in a country other than that in which the provider of the education programme has its registered office, it also means information on the implementation thereof in the country or countries in which the education is implemented;
- "foreign education certificate" is a certificate of education attesting that the holder has successfully fully or partially completed foreign education;
- "assessment of education" is a procedure in which, upon the completion of education as attested by an education certificate, an opinion on different elements of the education, as defined in Article 8 of this Act, is issued;
- "type of education" is primary, secondary or tertiary education in accordance with the education system of the country that issued the education certificate.

Article 3 (International agreements)

The provisions of this Act shall apply in the assessment of education and in the procedure for the recognition of education, *mutatis mutandis*, also in cases of bilateral international agreements concluded between the Republic of Slovenia and another country for the recognition of the education and certificates subject to such agreements.

II. ASSESSMENT OF EDUCATION

Article 4 (Education assessment body)

- (1) The body for the assessment of

ENIC-NARIC center, ki je v skladu z Zakonom o ratifikaciji Konvencije o priznavanju visokošolskih kvalifikacij v evropski regiji (Uradni list RS, – Mednarodne pogodbe, št. 14/99) nacionalni informacijski center in deluje v okviru ministrstva, pristojnega za visoko šolstvo.

(2) ENIC-NARIC center zbira in posreduje informacije o slovenskem in tujih sistemih izobraževanja ter je vključen v mrežo nacionalnih ENIC-NARIC centrov.

(3) ENIC-NARIC center uporablja svoj žig.

5. člen **(predmet vrednotenja izobraževanja)**

(1) Predmet vrednotenja izobraževanja je izobraževanje, ki se dokazuje z listino o v celoti opravljenem izobraževanju, in sicer s:

- tujo listino o izobraževanju,
- slovensko listino o izobraževanju,
- listino o izobraževanju, izdano pred 25. junijem 1991 v nekdanjih republikah Socialistične federativne republike Jugoslavije, ali dvojnikom listine o izobraževanju, iz katere je razvidno, da je bil izvirnik listine izdan pred 25. junijem 1991.

(2) Izobraževalna institucija lahko v postopkih priznavanja izobraževanja zaprosi za vrednotenje tuje listine o v celoti opravljenem izobraževanju oziroma o deloma opravljenem izobraževanju.

(3) Predmet vrednotenja izobraževanja ni izobraževanje, ki se izkazuje z listino o v celoti opravljenem izobraževanju na terciarnem izobraževanju, če traja manj kot en semester oziroma pol leta, oziroma je ovrednoteno z manj kot 30 kreditnimi točkami po Evropskem prenosnem kreditnem sistemu ECTS.

(4) Predmet vrednotenja izobraževanja ni izobraževanje, ki se izkazuje z dokazili o zaključenih jezikovnih, računalniških in drugih tečajih, strokovnih izpitih, poklicnih kvalifikacijah ter drugih poklicnih in strokovnih usposabljanjih.

6. člen **(narava mnenja)**

education is the ENIC-NARIC Centre, which, pursuant to the Act Ratifying the Convention on the Recognition of Qualifications Concerning Higher Education in the European Region (Official Gazette of the Republic of Slovenia – International Treaties [*Uradni list RS – Mednarodne pogodbe*], No. 14/99), is a national information centre and operates within the ministry responsible for higher education.

(2) The ENIC-NARIC Centre shall collect and provide information on Slovenian and foreign education systems and shall be included in the network of national ENIC-NARIC centres.

(3) The ENIC-NARIC Centre shall use its own official stamp.

Article 5 **(Subject of education assessment)**

(1) The subject of education assessment shall be education attested by a certificate of fully completed education by means of:

- a foreign education certificate,
- a Slovenian education certificate,
- an education certificate issued prior to 25 June 1991 in the former republics of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia, or a duplicate of an education certificate indicating that the original of the certificate had been issued prior to 25 June 1991.

(2) In procedures for the recognition of education, an education institution may apply for the assessment of a foreign certificate of fully or partially completed education.

(3) Education attested by a certificate of fully completed education at the tertiary education shall not be subject to education assessment if such education lasts less than one semester or half a year, or it is assessed as having fewer than 30 credits according to the European Credit Transfer System (ECTS).

(4) Education which is attested by evidence of completed language, computer or other courses, professional examinations, vocational qualifications and other vocational and professional training shall not be subject to education assessment.

Article 6 **(Nature of an opinion)**

V postopku vrednotenja izobraževanja se izda mnenje, ki je informativno-svetovalne narave.

7. člen (vrednotenje izobraževanja)

(1) Za izdajo mnenja iz prejšnjega člena tega zakona lahko pri ENIC-NARIC centru zaprosi prosilec oziroma prosilka (v nadaljnjem besedilu: prosilec), ki je lahko imetnik listine o izobraževanju ali fizična ali pravna oseba, ki predloži soglasje imetnika listine o izobraževanju.

(2) Dokumentacijo, ki jo je treba priložiti vlogi, določi minister oziroma ministrica (v nadaljnjem besedilu: minister), pristojen za visoko šolstvo.

(3) Če ENIC-NARIC center na podlagi vloge in priložene dokumentacije ter drugih virov informacij ne more izdati mnenja z vsemi elementi, določenimi v 8. členu tega zakona, pozove prosilca k dopolnitvi vloge in določi rok za dopolnitev. Če prosilec vloge ne dopolni oziroma je ne dopolni v celoti, ENIC-NARIC center izda mnenje o tistih elementih izobraževanja, ki so razvidni iz vloge in dokumentacije.

(4) ENIC-NARIC center izda mnenje prosilcu v dveh mesecih od prejema popolne vloge ali od izteka roka za dopolnitev iz prejšnjega odstavka.

(5) Kadar se zahteva vrednotenje izobraževanja iz tretjega in četrtega odstavka 5. člena ali ko ne gre za izobraževanje, ki se izkazuje z listino o v celoti opravljenem izobraževanju, ENIC-NARIC center vrne dokumentacijo in prosilca z obvestilom seznani, da tovrstno izobraževanje ni predmet vrednotenja v skladu s tem zakonom.

(6) Kadar se zahteva vrednotenje izobraževanja, ki se izkazuje z listino o izobraževanju, ki je že bilo predmet vrednotenja, ENIC-NARIC center prosilca z obvestilom seznani, da izobraževanje ni predmet vrednotenja, razen v primeru, ko prosilec predloži nove informacije v smislu tretje, četrte, pete in šeste alineje 8. člena tega zakona.

(7) Vsi dokumenti v postopku

In the procedure for the assessment of education, an opinion of an informative and advisory nature shall be issued.

Article 7 (Assessment of education)

(1) An applicant, who can be either the holder of an education certificate or a natural or legal person submitting the consent of the holder of an education certificate, may apply at the ENIC-NARIC Centre for the issuance of an opinion referred to in the preceding Article of this Act.

(2) The documentation that needs to be enclosed with the application shall be prescribed by the minister responsible for higher education.

(3) If the ENIC-NARIC Centre, on the basis of an application, the enclosed documentation and other sources of information, is not able to issue an opinion that contains all the elements defined in Article 8 of this Act, it shall invite the applicant to amend the application and shall set a time limit for the amending of such. If the applicant fails to amend his or her application or fails to sufficiently supplement it, the ENIC-NARIC Centre shall issue an opinion on those elements of education that are evident from the application and documents.

(4) The ENIC-NARIC Centre shall issue an opinion to the applicant within a period of two months of receipt of a complete application or upon the expiry of the time limit for the amendment referred to in the preceding paragraph.

(5) Where an assessment of education referred to in paragraphs three and four of Article 5 is requested, or in cases not involving education that is attested by a certificate of fully completed education, the ENIC-NARIC Centre shall return the documentation and notify the applicant that such education is not a subject of assessment under this Act.

(6) Where the request relates to the assessment of education attested by a certificate of education that has already been the subject of assessment, the ENIC-NARIC Centre shall notify the applicant that the education is not subject to assessment, unless the applicant submits new information in accordance with indents three, four, five and six of Article 8 of this Act.

(7) All documents in the procedure for

vrednotenja izobraževanja, vključno z izdanim mnenjem, se vročajo prosilcu priporočeno s povratnico.

(8) Kadar se v mnenju ugotovi očitna pisna ali številčna napaka ali pomota, ENIC-NARIC center po uradni dolžnosti ali na predlog prosilca sam ustrezno popravi napako, tako da izda popravljeno, novo mnenje, s katerim nadomesti prejšnje.

8. člen (vsebina mnenja)

Mnenje ENIC-NARIC centra vsebuje naslednje:

- osebno ime imetnika listine o izobraževanju,
- informacije o listini o izobraževanju,
- informacije o statusu izobraževalne institucije in izobraževalnega programa,
- informacije o opravljenem izobraževanju, o področju oziroma smeri izobraževanja in o njegovi umeščenosti v državi izvora,
- informacije o pridobljenem naslovu, nazivu oziroma poimenovanju stopnje izobraževanja ali izobraževalnega programa v državi izvora,
- informacije o pravicah, ki iz izobraževanja izhajajo v državi izvora,
- kratek opis sistema izobraževanja v državi izvora in
- informacije o primerljivosti izobraževanja, ki se dokazuje s tujimi listinami o izobraževanju, s slovenskim izobraževanjem, ki se opravi na podlagi primerjave informacij o tujem izobraževanju iz tega odstavka in informacij o izobraževalnem sistemu v Republiki Sloveniji, ali o primerljivosti izobraževanja, ki se dokazuje z listinami iz druge in tretje alineje prvega odstavka 5. člena tega zakona, z izobraževanjem, ki poteka v skladu z veljavno zakonodajo v Republiki Sloveniji glede na vrsto izobraževanja.

(2) Če določenih informacij o posameznih elementih iz prejšnjega odstavka ni mogoče ugotoviti, ENIC-NARIC center v mnenju navede, katerih od zgoraj navedenih elementov ni mogoče podati.

9. člen (ugovor)

(1) Če se prosilec z izdanim mnenjem

the assessment of education, including the opinion issued, shall be served on the applicant by registered mail with notice of receipt.

(8) Where it is established that the opinion contains an obvious error in writing or numbers, the ENIC-NARIC Centre shall, *ex officio* or upon the proposal of the applicant, revise the error on its own by issuing a corrected, new opinion, which shall replace the previous one.

Article 8 (Content of an opinion)

(1) The opinion issued by the ENIC-NARIC Centre shall contain the following:

- the full name of the holder of the education certificate,
- information on the education certificate,
- information on the status of the education institution and education programme,
- information on the education attained, the field or discipline of education, and its level in the country of origin,
- information on the obtained name, title or designated level of education or education programme in the country of origin,
- information on the rights obtained on the basis of education in the country of origin,
- a short description of the education system in the country of origin, and
- information relating to the comparability of education attested by foreign education certificates with Slovenian education, which is made by a comparison of information on the foreign education referred to in this paragraph with the information on the education system in the Republic of Slovenia, or relating to the comparability of education attested by the certificates referred to in indents two and three of paragraph one of Article 5 of this Act with education carried out in compliance with the applicable legislation in the Republic of Slovenia according to the type of education.

(2) In the event that certain information on the individual elements referred to in the preceding paragraph is not available, the ENIC-NARIC Centre shall state its opinion regarding which elements of the above mentioned information cannot be provided.

Article 9 (Objection)

(1) If an applicant disagrees with the

ne strinja, lahko pri ENIC-NARIC centru v petnajstih dneh od njegove vročitve poda pisni ugovor z obrazložitvijo in morebitnimi novimi dokazili zoper elemente iz prvega odstavka prejšnjega člena.

(2) Prosilec lahko vloži pisni ugovor tudi v primeru, da ENIC-NARIC center ne izda mnenja v roku, določenem v četrtem odstavku 7. člena tega zakona.

(3) ENIC-NARIC center lahko v ugovornem postopku iz prejšnjega odstavka pred sklicem komisije izda mnenje. Zoper izdano mnenje ima prosilec možnost ugovora iz prvega odstavka tega člena.

(4) O ugovoru zoper izdano mnenje presoja komisija, ki jo s sklepom imenuje minister, pristojen za visoko šolstvo. Komisijo sestavljajo predsednik komisije in dva člana. Za predsednika komisije je imenovan predstavnik ENIC-NARIC centra, ki ni sodeloval v postopku izdaje mnenja, ki je predmet ugovora. Za člana komisije sta imenovana:

- predstavnik ministrstva, pristojnega za visoko šolstvo oziroma predstavnik ministrstva, pristojnega za šolstvo in šport, glede na vrsto izobraževanja, ki jo izkazuje listina o izobraževanju in
- predstavnik evropskega informacijskega omrežja za izmenjavo podatkov o izobraževanju Eurydice.

(5) Minister, pristojen za visoko šolstvo, lahko s poslovnikom podrobneje določi način dela komisije.

(6) Komisija iz četrtega odstavka tega člena v dveh mesecih od vložitve ugovora presodi o ugovoru. Komisija o svoji presoji obvesti ENIC-NARIC center z napotilom, da prosilca obvesti, da je ugovor zavržen v skladu s presojo komisije, ker se ne strinja z navedbami v ugovoru, in mnenje potrdi, ali z napotilom, da ENIC-NARIC center mnenje spremeni ali dopolni, ker je komisija ugovoru ugodila in presodila, glede česa je treba mnenje dopolniti ali spremeniti. ENIC-NARIC center je vezan na napotilo komisije.

opinion issued, within fifteen days following its date of service he or she may lodge an objection with the ENIC-NARIC Centre in writing with an explanation and any new evidence against the elements referred to in paragraph one of the preceding Article.

(2) The applicant may also lodge a written objection in the event the ENIC-NARIC Centre fails to issue an opinion within the time limit specified in paragraph four of Article 7 of this Act.

(3) During the objection procedure referred to in the preceding paragraph, the ENIC-NARIC Centre may issue an opinion prior to convening the commission. The objection referred to in paragraph one of this Article may be lodged by the applicant against the opinion issued.

(4) The commission, which shall be appointed by an order of the minister responsible for higher education, shall assess the objection against the opinion issued. The commission shall consist of a chair and two members. The chair of the commission shall be a representative of the ENIC-NARIC Centre who did not take part in the procedure for issuing the opinion that is the subject of the objection. The designated members of the commission shall comprise:

- a representative of the ministry responsible for higher education or a representative of the ministry responsible for education and sport, according to the type of education attested by the certificate of education, and
- a representative of the European Information Network on Education (EURYDICE).

(5) The minister responsible for higher education may adopt rules of procedure specifying in detail the method of the commission's work.

(6) The commission referred to in paragraph four of this Article shall decide on the objection within a period of two months from the date the objection was lodged. The commission shall inform the ENIC-NARIC Centre of its assessment and instruct that the applicant be notified of the rejection of the objection in accordance with the commission's assessment made on the grounds of its disagreement with the allegations made in the objection, and shall thus uphold the opinion or shall instruct the ENIC-NARIC Centre to supplement or amend its opinion, because it has upheld the objection and decided at what points the opinion should be supplemented or changed. The ENIC-NARIC Centre is bound by the instructions of the

(7) ENIC-NARIC center izda obvestilo o potrditvi že izdanega mnenja oziroma dopolnjeno ali spremenjeno mnenje v enem mesecu od prejema presoje komisije. Ponoven ugovor ni možen.

(8) Če je ugovor iz prvega odstavka tega člena vložen po preteku petnajstdnevnega roka, ENIC-NARIC center prosi obvesti, da ugovor ni možen.

III. PRIZNAVANJE IZOBRAŽEVANJA

10. člen **(priznavanje izobraževanja)**

(1) V postopku priznavanja izobraževanja se odloči o posameznikovi pravici do dostopa, prijave in obravnave v postopkih vpisa pri nadaljevanju izobraževanja na izobraževalni instituciji v Republiki Sloveniji.

(2) Izobraževalna institucija na podlagi odločbe iz prejšnjega odstavka tega člena in na podlagi predpisov, ki v Republiki Sloveniji urejajo vpise, prestopne oziroma prehode med izobraževalnimi programi, ugotovi izpolnjevanje vpisnih pogojev oziroma pogojev za prehod v izobraževalni program glede na zahtevek imetnika listine.

11. člen **(organ priznavanja izobraževanja)**

Organ priznavanja izobraževanja so izobraževalne institucije.

12. člen **(predmet priznavanja izobraževanja)**

Predmet priznavanja izobraževanja je izobraževanje, ki se izkazuje s tujo listino o izobraževanju.

13. člen **(vlagatelj)**

Za priznavanje izobraževanja v Republiki Sloveniji lahko zaprosi vlagatelj oziroma vlagateljica (v nadaljnjem besedilu: vlagatelj), ki je

commission.

(7) The ENIC-NARIC Centre shall issue a notice upholding the opinion already issued, or shall issue a supplemented and modified opinion within one month of the receipt of the commission's assessment. A further objection shall not be possible.

(8) In the event the objection referred to in paragraph one of this Article is lodged after the expiry of the fifteen-day time limit, the ENIC-NARIC Centre shall inform the applicant that an objection is not possible.

III. RECOGNITION OF EDUCATION

Article 10 **(Recognition of education)**

(1) In the procedure for the recognition of education, a decision shall be made on an individual's right to access, apply for and treatment during the enrolment procedure for further education at an education institution in the Republic of Slovenia.

(2) The education institution shall, on the basis of the decision referred to in the preceding paragraph and the regulations in the Republic of Slovenia that govern enrolment and transfers between education programmes, ascertain the fulfilment of the enrolment criteria or the conditions for transferring to the education programme in accordance with the request of the holder of a certificate.

Article 11 **(Body for the recognition of education)**

Recognition education body shall be education institutions.

Article 12 **(Subject of the recognition of education)**

The subject of the recognition of education shall be the education that is attested by a foreign education certificate.

Article 13 **(Applicant)**

An application for the recognition of education in the Republic of Slovenia may be lodged by the holder of an education certificate or

imetnik listine o izobraževanju oziroma njegov zakoniti zastopnik.

14. člen (postopek)

(1) Postopek priznavanja izobraževanja se začne na zahtevo vlagatelja, ki jo vloži na predpisanem obrazcu pri izobraževalni instituciji v Republiki Sloveniji, na kateri želi nadaljevati izobraževanje.

(2) Obrazec in dokumentacijo, ki jo mora vlagatelj priložiti v postopku priznavanja izobraževanja, določi minister, pristojen za visoko šolstvo.

(3) Če se v postopku priznavanja izobraževanja dvomi o izvirnosti listine o izobraževanju, se preveri izvirnost pri izdajatelju listine o izobraževanju oziroma pristojnem organu države izvora listine o izobraževanju.

(4) V postopku priznavanja izobraževanja se z vsebinsko primerjavo meril iz 16. člena tega zakona preveri umeščenost tujega izobraževanja v državi izvora in ugotovi izpolnjevanje pogojev za dostop do želenega izobraževalnega programa.

(5) Če gre za deloma opravljeno izobraževanje, se ugotovi opravljeni del izobraževalnega programa, v katerem želi vlagatelj nadaljevati izobraževanje v Republiki Sloveniji.

(6) Izobraževalna institucija izda odločbo in jo vroči vlagatelju najpozneje v dveh mesecih od dneva prejema popolne vloge.

(7) Če tuji v celoti opravljen izobraževalni program izkazuje v primerjavi s slovenskim izobraževalnim programom bistvene razlike v obsegu in stopnji zaključenega izobraževalnega programa, se lahko vlagatelju omogoči nadaljevanje izobraževanja, kot da bi imel listino o deloma opravljenem izobraževanju.

15. člen (pritožba zoper odločbo)

Zoper odločbo, izdano v postopku priznavanja izobraževanja, je v osmih dneh od prejema odločbe dovoljena pritožba pri

his or her legal representative.

Article 14 (Procedure)

(1) The procedure for the recognition of education shall be initiated at the request of an applicant, which shall be lodged in the prescribed form with the education institution in the Republic of Slovenia where the applicant seeks to continue his or her education.

(2) The form and documents that an applicant must submit in the education recognition procedure shall be determined by the minister responsible for higher education.

(3) If in the procedure for the recognition of education there is doubt concerning the authenticity of an education certificate, the authenticity thereof shall be verified with the authority that issued the education certificate or the competent authority of the country that issued the education certificate.

(4) In the procedure for the recognition of education, the level of education in the country of origin shall be identified by comparing the contents of the criteria referred to in Article 16 of this Act and the fulfilment of the established conditions for access to the requested education programme.

(5) In the event of partly completed education, the completed part of the education programme that the applicant seeks to pursue in the Republic of Slovenia shall be duly established.

(6) The education institution shall issue a decision and send it to the applicant no later than within two months of the date of receipt of a complete application.

(7) If a fully completed foreign education programme significantly differs from its Slovene counterpart in terms of its scope and level, the applicant shall be given an opportunity to continue education as if he or she possessed education certificates attesting the completion of parts of the education programmes.

Article 15 (Appeal against a decision)

An appeal against a decision issued in the procedure for the recognition of education shall be allowed against the education institution

izobraževalni instituciji.

within eight days of receipt of the decision.

16. člen (merila)

(1) V postopku priznavanja izobraževanja v skladu s tem zakonom se poleg mednarodnih načel na tem področju smiselno uporabljajo naslednja merila:

- sistem šolanja,
- izobraževalni program, predmetnik oziroma učni načrt,
- učni dosežki,
- trajanje izobraževanja,
- pravice, ki iz izobraževanja izhajajo.

(2) Organ priznavanja izobraževanja lahko glede na vrsto izobraževanja pri odločanju upošteva tudi druge okoliščine, pomembne za priznavanje, kot so na primer: starost imetnika listine o izobraževanju, znanje jezika, število doseženih kreditnih točk, umestitev izobraževanja v državi izvora, izjemni dosežki s področja izobraževanja.

17. člen (pooblaščen oseba)

Izobraževalne institucije pooblastijo osebo za vodenje postopkov priznavanja v skladu s tem zakonom in o tem v tridesetih dneh od izdaje pooblastila obvestijo ENIC-NARIC center.

IV. STROKOVNA PODPORA

18. člen (strokovna podpora ENIC-NARIC centru in izobraževalnim institucijam)

Ministrstvu, pristojni za osnovno, srednje, višješolsko in visokošolsko izobraževanje zagotavljata strokovno podporo ENIC-NARIC centru in izobraževalnim institucijam pri izvajanju nalog iz tega zakona.

V. UPORABA TUJEGA NAZIVA OZIROMA NASLOVA

19. člen (uporaba tujega naslova, naziva oziroma poimenovanja stopnje izobraževanja ali izobraževalnega programa)

Article 16 (Criteria)

(1) In the procedure for the recognition of education according to this Act, the following criteria, in addition to international principles, shall apply, *mutatis mutandis*, to this field:

- the education system,
- the education programme, syllabus or curriculum,
- academic achievements,
- the duration of education,
- rights arising from education.

(2) In making its decision and taking into consideration the type of education, the body for the recognition of education may also take into account other circumstances relevant for the recognition of education, e.g.: the age of the holder of the education certificate, language proficiency, the number of credits allotted, the level of education in the country of origin, and outstanding achievements in the field of education.

Article 17 (Authorised person)

Education institutions shall authorise a person to administer recognition procedures in compliance with this Act and notify the ENIC-NARIC Centre thereof within thirty days of the issuance of such authorisation.

IV. EXPERT SUPPORT

Article 18 (Expert support provided to the ENIC-NARIC Centre and education institutions)

The ministries responsible for basic, secondary, higher vocational and higher education shall provide expert support to the ENIC-NARIC Centre and education institutions in the performance of the tasks under this Act.

V. USE OF FOREIGN TITLES OR NAMES

Article 19 (Use of foreign names, titles or designations of levels of education or education programmes)

(1) Imetnik tuje listine o izobraževanju, ki si je pridobil tuji naziv oziroma naslov, lahko tega uporablja v Republiki Sloveniji v izvorni obliki v skladu s predpisi države izvora listine o izobraževanju oziroma v njegovi transkripciji. Tuji naziv oziroma naslov, ki se ne prevaja v slovenski jezik, se navaja skupaj z navedbo države izvora listine o izobraževanju, prevedeno v slovenski jezik.

(2) Določbe iz prejšnjega odstavka se uporabljajo tudi za tuje poimenovanje stopnje izobraževanja ali izobraževalnega programa, ki se v državi izvora uporablja na podoben način kot tuj naslov oziroma naziv v Republiki Sloveniji.

VI. LEGALIZACIJA LISTINE O IZOBRAŽEVANJU

20. člen **(legalizacija listine o izobraževanju)**

(1) V postopku vrednotenja izobraževanja se v skladu s 3. členom Zakona o ratifikaciji Konvencije o odpravi potrebe legalizacije tujih javnih listin (Uradni list FLRJ – Mednarodne pogodbe, št. 10/62) in Zakonom o overitvi listin v mednarodnem prometu (Uradni list RS, št. 64/01) ne zahteva legalizacija.

(2) Če se v postopku vrednotenja izobraževanja dvomi o izvirnosti listine o izobraževanju, se preveri njena izvirnost pri izdajatelju listine o izobraževanju oziroma pristojnem organu države izvora listine o izobraževanju.

VII. STROŠKI

21. člen **(stroški)**

(1) Ob vložitvi vloge za vrednotenje izobraževanja prosilec plača stroške vrednotenja izobraževanja. Potrdilo o plačilu stroškov vrednotenja izobraževanja se priloži vlogi. Če prosilec ob vložitvi vloge ne predloži potrdila, se ga pozove, da ga predloži v petnajstih dneh od

(1) A foreign title or name obtained by a holder of a foreign education certificate may also be used in the Republic of Slovenia in its original form in accordance with the regulations of the country that issued the education certificate or in its transcription. A foreign title or name that is not translated into the Slovenian language shall be stated together with the indication of the country that issued the education certificate that is translated into the Slovenian language.

(2) The provisions referred to in the preceding paragraph shall also apply to a foreign designation of the level of education or education programme which is used in the country of origin in a similar manner as a foreign title or name is used in the Republic of Slovenia.

VI. LEGALISATION OF EDUCATION CERTIFICATE

Article 20 **(Legalisation of education certificate)**

(1) In the procedure for the assessment of education, legalisation is not required pursuant to Article 3 of the Act Ratifying the Convention Abolishing the Requirement of the Legalisation of Foreign Public Documents (Official Gazette of the Federal People's Republic of Yugoslavia – International Treaties [*Uradni list FLRJ - Mednarodne pogodbe*], No. 10/62) and the Act on the Verification of Documents in International Traffic (Official Gazette of the Republic of Slovenia [*Uradni list RS*] No. 64/2001).

(2) If in the procedure for the assessment of education there is doubt concerning the authenticity of an education certificate, the authenticity shall be verified with the authority that issued the education certificate or competent authority of the country of origin of the education certificate.

VII. COSTS

Article 21 **(Costs)**

(1) The costs for the assessment of education shall be paid upon the submission of an application for the assessment of education. Proof that the education assessment costs have been paid shall be enclosed with the application. In the event that the applicant, when submitting

dneva prejema poziva. Višino stroškov določi minister, pristojen za visoko šolstvo.

(2) V primerih iz petega odstavka 7. člena se že plačani stroški ne vračajo.

(3) Za izdajo dopolnjenega ali spremenjenega mnenja iz tretjega odstavka 9. člena tega zakona se ne plačajo dodatni stroški.

(4) Stroškov vrednotenja izobraževanja se ne zaračunava pravnim osebam javnega prava.

(5) Stroškov vrednotenja izobraževanja so oproščeni:

- prejemniki denarne socialne pomoči po predpisih, ki urejajo socialno varstvene prejemke,
- prejemniki varstvenega dodatka po predpisih, ki urejajo socialno varstvene prejemke,
- prejemniki nadomestila za invalidnost po predpisih, ki urejajo varstvo odraslih telesno in duševno prizadetih oseb,
- iskalci zaposlitve, ki se v skladu s predpisom, ki ureja trg dela, štejejo za brezposelne osebe.

(6) Status upravičenca iz prvih treh alinej prejšnjega odstavka se dokazuje s pravnomočno odločbo pristojnega organa, iz četrte alineje prejšnjega odstavka pa s potrdilom Zavoda Republike Slovenije za zaposlovanje, da se oseba vodi v evidenci brezposelnih oseb.

VIII. INFORMACIJE JAVNEGA ZNAČAJA

22. člen (informacije javnega značaja)

ENIC-NARIC center na spletnih straneh v anonimizirani obliki objavlja informacije po elementih iz izdanih mnenj iz 8. člena tega zakona kot informacije javnega značaja. Objavljene informacije javnega značaja se uporabljajo za namen zaposlovanja in v postopkih priznavanja enako kot mnenja, izdana na zaprosilo prosilca v skladu s tem zakonom.

the application, fails to provide such proof, he or she shall be invited to do so within fifteen days of receipt of the request. The amount of costs shall be determined by the minister responsible for higher education.

(2) In the cases referred to in paragraph five of Article 7, the costs that have already been paid shall not be refunded.

(3) No additional costs shall be charged for issuing a supplemented or amended opinion referred to in paragraph three of Article 9 of this Act.

(4) The costs for the assessment of education shall not be charged to legal persons under public law.

(5) The following persons shall be exempt from the payment of education assessment costs:

- recipients of financial social assistance in accordance with the regulations governing social security benefits,
- recipients of income support in accordance with the regulations governing income support,
- recipients of a disability benefit in accordance with the regulations governing social care for mentally and physically handicapped adults,
- job seekers who are, in accordance with the regulation governing the labour market, considered unemployed persons.

(6) The status of a beneficiary referred to in the first three indents of the preceding paragraph shall be proved by a final decision of the competent authority, while the status referred to in indent four of the preceding paragraph shall be proved by a certified statement of the Employment Service of the Republic of Slovenia that the person has been entered in the records of unemployed persons.

VIII. PUBLIC INFORMATION

Article 22 (Public information)

The ENIC-NARIC Centre's website shall publish anonymised information in accordance with the elements of the issued opinions referred to in Article 8 of this Act as information of a public nature. Published public information shall be used for the purpose of employment and in recognition procedures in the same manner as opinions issued at the request of an applicant in accordance with this Act.

IX. JAVNE EVIDENCE IN SEZNAM POOBlašČENIH OSEB

23. člen (evidence)

(1) Izobraževalne institucije vodijo evidenco izdanih odločb na prvi in drugi stopnji v postopku priznavanja izobraževanja, ki obsega:

- podatke o osebi, na katero se odločba nanaša: osebno ime, letnica rojstva, spol in državljanstvo,
- podatke o izdani odločbi: številka in datum izdaje,
- podatke o listini o izobraževanju: ime v izvorni obliki oziroma njeni transkripciji, na podlagi katere je bila izdana odločba, datum izdaje, država izdaje in ime institucije, ki jo je izdala,
- podatke o izobraževalnem programu, področju oziroma smeri, razredu, letniku, semestru, modulu, v katerega se oseba, na katero se odločba nanaša, vključuje.

(2) Podatki iz prejšnjega odstavka se zbirajo, obdelujejo, shranjujejo in posredujejo za potrebe zagotavljanja enakopravne obravnave vlagateljev v postopkih priznavanja.

24. člen (seznam pooblaščenih oseb)

ENIC-NARIC center vodi seznam pooblaščenih oseb za vodenje postopka priznavanja izobraževanja na izobraževalnih institucijah. Seznam pooblaščenih oseb vsebuje podatke o osebni imenu pooblaščenice osebe in naziv izobraževalne institucije.

X. PREHODNE IN KONČNE DOLOČBE

25. člen (ENIC-NARIC center)

V okviru ministrstva, pristojnega za visoko šolstvo, se do začetka uporabe tega zakona sistemizira notranja organizacijska enota ENIC-NARIC center, ki je organ vrednotenja izobraževanja v skladu s tem zakonom in opravlja ostale naloge informacijskega nacionalnega centra.

IX. PUBLIC RECORDS AND THE LIST OF AUTHORISED PERSONS

Article 23 (Records)

(1) Education institutions shall keep records of first- and second-degree decisions issued in the procedure for the recognition of education, which shall contain:

- data on the person to whom the decision pertains: full name, year of birth, gender and citizenship,
- data on the decision issued: number and date of issue,
- data on the education certificate: the name in its original form or in its transcription on the basis of which the decision has been issued, date of issue, issuing country and the name of the issuing institution,
- data on the education programme, field or discipline of study, class, year of study, or semester module to which the person to whom the decision pertains seeks admission.

(2) The data referred to in the preceding paragraph shall be collected, processed, kept and forwarded in order to ensure the equal treatment of applicants in recognition procedures.

Article 24 (List of authorised persons)

The ENIC-NARIC Centre shall keep a list of persons authorised to conduct the procedure for the recognition of education at education institutions. The list of authorised persons shall contain data on the full name of the authorised person and the name of the education institution.

X. TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

Article 25 (ENIC-NARIC Centre)

Within the ministry responsible for higher education and by the date of the entry into force of this Act, the ENIC-NARIC Centre, as an internal organisation unit, shall be established as the body for the assessment of education under this Act, which shall also perform other tasks of the national information centre.

26. člen
(podzakonski predpis)

Minister, pristojen za visoko šolstvo, v 30 dneh od dneva uveljavitve tega zakona izda predpis iz drugega odstavka 7. člena in drugega odstavka 14. člena tega zakona ter določi višino stroškov iz prvega odstavka 21. člena tega zakona.

27. člen
(prenehanje veljavnosti)

Z dnem uveljavitve tega zakona prenehajo veljati Zakon o priznavanju in vrednotenju izobraževanja (Uradni list RS, št. 73/04), določbe prvega, drugega in tretjega odstavka 19. člena Zakona o strokovnih in znanstvenih naslovih (Uradni list RS, št. 61/06) in Pravilnik o obrazcih, dokumentaciji, stroških in načinu vodenja evidenc v postopkih priznavanja in vrednotenja izobraževanja (Uradni list RS, št. 6/05 in 98/09), uporabljajo pa se do začetka uporabe tega zakona.

28. člen
(dokončanje že začetih postopkov)

Če je bila vloga vložena do začetka uporabe tega zakona, se postopki dokončajo po dosedanjih predpisih.

29. člen
(podaljšanje uporabe predpisov, ki prenehajo veljati)

(1) Ne glede na določbe 27. člena tega zakona se zaradi zaposlovanja v reguliranih poklicih, za katere se s predpisom zahteva slovenski naziv poklicne oziroma strokovne izobrazbe ali strokovni oziroma znanstveni naslov, lahko še dvanajst mesecev od dneva začetka uporabe tega zakona vloži vloga za ugotavljanje enakovrednosti tujega naslova s slovenskim strokovnim naslovom oziroma znanstvenim naslovom ter tujega naziva poklicne oziroma strokovne izobrazbe s slovenskim nazivom poklicne oziroma strokovne izobrazbe. Za ta postopek se uporabljajo 1., 2., 3. in 4. člen,

Article 26
(Implementing regulation)

The minister responsible for higher education shall, within 30 days of the entry into force of this Act, issue the regulation referred to in paragraph two of Article 7 and paragraph two of Article 14 of this Act, and determine the amount of the costs referred to in paragraph one of Article 21 of this Act.

Article 27
(End of validity)

On the day this Act enters into force, the following Acts and regulations shall cease to be in force: the Recognition and Assessment of Education Act (Official Gazette of the Republic of Slovenia [*Uradni list RS*] No. 73/04), the provisions of paragraphs one, two and three of Article 19 of the Professional and Academic Titles Act (Official Gazette of the Republic of Slovenia [*Uradni list RS*], No. 61/06) and the Rules on forms, documents, fees and record keeping in procedures for the recognition and assessment of education (Official Gazette of the Republic of Slovenia [*Uradni list RS*], Nos 6/05 and 98/09); however, they shall apply pending the date of application of this Act.

Article 28
(Completion of initiated proceedings)

For application submitted before the date this Act enters into force, the procedures shall be completed in accordance with the regulations valid until the date this Act enters into force.

Article 29
(Extension of the application of regulations that will cease to apply)

(1) Notwithstanding the provisions of Article 27 of this Act and for the purpose of employment in regulated professions with respect to which a Slovenian vocational or professional education title or professional or academic title is legally prescribed, an application for assessing the equivalence of a foreign title with the Slovenian professional or academic title and the equivalence of a foreign vocational or professional education title with its Slovenian counterpart may be lodged twelve months after the date of application of this Act. The following shall apply to this procedure: Articles 1, 2, 3 and

prvi, drugi, šesti in sedmi odstavek 11. člena, 12. člen, druga, četrta in peta alineja drugega odstavka ter četrti, šesti in sedmi odstavek 17. člena Zakona o priznavanju in vrednotenju izobraževanja (Uradni list RS, št. 73/04), prvi, drugi in tretji odstavek 19. člena Zakona o strokovnih in znanstvenih naslovih (Uradni list RS, št. 61/06) ter 1. in 3. člen, prvi odstavek 5. člena, 6., 7., 8., 10., 11., 12. in 13. člen Pravilnika o obrazcih, dokumentaciji, stroških in načinu vodenja evidenc v postopkih priznavanja in vrednotenja izobraževanja (Uradni list RS, št. 6/05 in 98/09).

Ne glede na določbe prejšnjega odstavka se zaradi zaposlovanja v reguliranih poklicih, za katere se s predpisom zahteva slovenski naziv poklicne oziroma strokovne izobrazbe ali strokovni oziroma znanstveni naslov, lahko še do 1. 6. 2014 vloži vloga za ugotavljanje enakovrednosti tujega naslova s slovenskim strokovnim naslovom oziroma znanstvenim naslovom ter tujega naziva poklicne oziroma strokovne izobrazbe s slovenskim nazivom poklicne oziroma strokovne izobrazbe. Za ta postopek se uporabljajo 1., 2., 3. in 4. člen, prvi, drugi, šesti in sedmi odstavek 11. člena, 12. člen, druga, četrta in peta alineja drugega odstavka ter četrti, šesti in sedmi odstavek 17. člena Zakona o priznavanju in vrednotenju izobraževanja (Uradni list RS, št. 73/04), prvi, drugi in tretji odstavek 19. člena Zakona o strokovnih in znanstvenih naslovih (Uradni list RS, št. 61/06) ter 1. in 3. člen, prvi odstavek 5. člena, 6., 7., 8., 10., 11., 12. in 13. člen Pravilnika o obrazcih, dokumentaciji, stroških in načinu vodenja evidenc v postopkih priznavanja in vrednotenja izobraževanja (Uradni list RS, št. 6/05 in 98/09).

(3) Za postopke priznavanja izobraževanja se za vključevanje šoloobveznih otrok do 31. 8. 2012 uporabljajo 1., 2., 3., 4. člen, II. poglavje, 16. člen, prvi, tretji, sedmi odstavek 17. člena, 18. in 19. člen Zakona o priznavanju in vrednotenju izobraževanja (Uradni list RS, št. 73/04) ter 1., 2., člen, prvi in drugi odstavek 5. člena, 6., 7., 8., 9., 12. in 13. člen Pravilnika o obrazcih, dokumentaciji, stroških in načinu vodenja evidenc v postopkih priznavanja in vrednotenja izobraževanja (Uradni list RS, št. 6/05 in 98/09).

4, paragraphs one, two, six and seven of Article 11, Article 12, indents two, four and five of paragraph two and paragraphs four, six and seven of Article 17 of the Recognition and Assessment of Education Act (Official Gazette of the Republic of Slovenia [*Uradni list RS*], No. 73/04), paragraphs one, two and three of Article 19 of the Professional and Academic Titles Act (Official Gazette of the Republic of Slovenia [*Uradni list RS*], No. 61/06) and Articles 1 and 3, paragraph one of Article 5, Articles 6, 7, 8, 10, 11, 12 and 13 of the Rules on forms, documents, fees and record keeping in procedures for the recognition and assessment of education (Official Gazette of the Republic of Slovenia [*Uradni list RS*], Nos 6/05 and 98/09).

Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph and for the purpose of employment in regulated professions with respect to which a Slovenian vocational or professional education title or professional or academic title is legally prescribed, an application for assessing the equivalence of a foreign title with the Slovenian professional or academic title and the equivalence of a foreign vocational or professional education title with its Slovenian counterpart may be lodged until 1 June 2014. The following shall apply to this procedure: Articles 1, 2, 3 and 4, paragraphs one, two, six and seven of Article 11, Article 12, indents two, four and five of paragraph two and paragraphs four, six and seven of Article 17 of the Recognition and Assessment of Education Act (Official Gazette of the Republic of Slovenia [*Uradni list RS*], No. 73/04), paragraphs one, two and three of Article 19 of the Professional and Academic Titles Act (Official Gazette of the Republic of Slovenia [*Uradni list RS*], No. 61/06) and Articles 1 and 3, paragraph one of Article 5, Articles 6, 7, 8, 10, 11, 12 and 13 of the Rules on forms, documents, fees and record keeping in procedures for the recognition and assessment of education (Official Gazette of the Republic of Slovenia [*Uradni list RS*], Nos 6/05 and 98/09).

(3) With respect to the inclusion of school children, the following shall apply to the procedure for the recognition of education until 31 August 2012: Articles 1, 2, 3 and 4, Chapter II, Article 16, paragraphs one, three, seven of Article 17, Articles 18 and 19 of the Recognition and Assessment of Education Act (Official Gazette of the Republic of Slovenia [*Uradni list RS*], No. 73/04), Articles 1 and 2, paragraphs one and two of Article 5, Articles 6, 7, 8, 9, 12 and 13 of the Rules on forms, documents, fees and record keeping in procedures for the recognition and assessment of education (Official Gazette of the Republic of Slovenia [*Uradni list RS*], Nos 6/05

and 98/09).

(4) Vloge, vložene po poteku obdobj iz prejšnjih odstavkov, se zavržejo.

(4) Applications that are lodged after the expiry of the time limits referred to in the preceding paragraphs shall be dismissed.

30. člen
(uveljavitev in uporaba)

Ta zakon začne veljati petnajsti dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije, uporabljati pa se začne trideseti dan po njegovi uveljavitvi.

Article 30
(Entry into force and application)

This Act shall enter into force on the fifteenth day following its publication in the Official Gazette of the Republic of Slovenia and shall apply on the thirtieth day following its entry into force.